



# Boletín de Explotación de la UIT



**N.º 703 – 1.XI.1999**

(Informaciones recibidas hasta el 25 de octubre de 1999)

Publicado por la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)  
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suiza)

Tf: Nacional (022) 730 51 11  
Internacional +41 22 730 51 11

Tg: Itu Genève  
Tlx: 421000 uit ch  
Fax: +41 22 730 58 53  
+41 22 733 72 56

<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>

Correo electrónico: itumail@itu.int  
F.400 / X.400: S=itumail; P=itu; A=400net; C=ch

Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación

Nº 704 15.XI.1999  
Nº 705 1.XII.1999  
Nº 706 15.XII.1999

Incluidas las informaciones recibidas hasta el:

8.XI.1999  
24.XI.1999  
8.XII.1999

La Oficina de Radiocomunicaciones (BR) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (BR) en el índice,  
contacto: **TF +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785**

La Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (TSB) en el índice,  
contacto: **TF +41 22 730 5212 FAX +41 22 730 5853**

## Índice

### Información general

- (TSB) Listas anexas al Boletín de Explotación: *Nota de la TSB*
- (TSB) Aprobación de Recomendaciones UIT-T
- (BR) Números de identificación de las estaciones costeras: *Túnez*
- (BR) Cifras de identificación marítima (MID): *Kazakstán*
- (BR) Servicio móvil marítimo: *Noruega*
- (TSB) Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708): *Noruega*
- (TSB) Cambios de la hora legal: *Brasil, Lituania*
- (TSB) Servicio de telegramas / Servicio télex: *Islandia (Iceland Telecom, Reykjavík: Nuevo horario de servicio), Kenya (Telkom Kenya Limited, Nairobi)*
- (TSB) Servicio telefónico: *Alemania (Autoridad Reguladora de Telecomunicaciones y Correos – RegTP, Bonn), Egipto (Telecom Regulatory Authority, Cairo), Islandia (Post and Telecom Administration of Iceland, Kopavogur), Namibia (Telecom Namibia, Windhoek), Nueva Caledonia (Direction Générale de l'Industrie, des Technologies de l'Information et des Postes, Paris), Rumania («Romtelecom», Bucuresti), Wallis y Futuna (Service des postes et télécommunications de Wallis-et-Futuna, Mata-Utu)*
- (TSB) Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones: *Djibouti (Djibouti Telecom), Jordania (Jordan Telecommunications Company, plc – JTC, Amman)*
- (TSB) Restricciones de servicio: *Nota de la TSB*
- (TSB) Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y otras prácticas no conformes con la reglamentación vigente: *Nota de la TSB*

### **Enmiendas a los documentos de servicio**

- (BR) Nomenclátor de las estaciones costeras (Lista IV)
- (BR) Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V)
- (TSB) Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)
- (TSB) Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT
- (TSB) Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)
- (TSB) Lista de indicadores de destino de telegramas
- (TSB) Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales

# INFORMACIÓN GENERAL

## Listas anexas al Boletín de Explotación

### Nota de la TSB

Las listas\* siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación (BE) de la UIT:

*BE N.º*

- 659 Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 31 de diciembre de 1997)
- 663 Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 28 de febrero de 1998)
- 665 Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Suplemento 2 a la Recomendación UIT-T E.180) (Situación al 1 de abril de 1998)
- 669 Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))
- 674 Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 2731 del Reglamento de Radiocomunicaciones) (Situación al 15 de agosto de 1998)
- 677 Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (Según la Recomendación UIT-T E.118) (Situación al 1 de octubre de 1998)
- 679 Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164) (Situación al 1 de noviembre de 1998)
- 682 Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708) (Situación al 15 de diciembre de 1998)
- 684 Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de enero de 1999)
- 685 Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212) (Situación al 1 de febrero de 1999)
- 686 Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708) (Situación al 15 de febrero de 1999)
- 687 Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/1997)) (situación al 1 de marzo de 1999)
- 688 Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT (Según la Recomendación UIT-T M.1400) (Situación al 15 de marzo de 1999)
- 691 Restricciones de servicio (Lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor relativas a la explotación de las telecomunicaciones) (Situación al 1 de mayo de 1999)
- 692 Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 15 de mayo de 1999)
- 693 Lista de códigos télex de destino (CTD) y códigos de identificación de red télex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68) (Situación al 31 de mayo de 1999)

\* Para información, todas las listas serán actualizadas por series de enmiendas numeradas publicadas en el Boletín de Explotación de la UIT, y se publicarán de nuevo, cuando sea necesario.

Además, las listas pueden ser consultadas en línea (<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>) en la base de datos de la UIT, en el encabezamiento «Operational Bulletin and Lists annexed» (Boletín de Explotación y Listas anexas).

## Aprobación de Recomendaciones UIT-T

Por la Circular TSB 207 de 16 de julio de 1999, se sometieron a aprobación los siguientes proyectos de Recomendaciones UIT-T, de conformidad con el procedimiento definido en la Resolución 1, sección 8, de la CMNT (Ginebra, 1996):

- Nueva Recomendación UIT-T G.722.1 – Codificación de audio de 7 kHz a 24 y 32 kbit/s para la explotación manos libres en los sistemas con baja pérdida de tramas
- Nuevo anexo J a la Recomendación UIT-T G.728 – Operaciones de LD-CELP a velocidad binaria variable, especialmente para aplicaciones de datos en banda vocal en equipos digitales de multiplicación de circuitos
- Recomendación H.323 revisada – Sistemas de comunicación multimedios basados en paquetes
- Recomendación UIT-T H.225.0 revisada – Protocolos de señalización de llamada y paquetización de trenes de medios para sistemas de comunicación multimedios por paquetes

Nueve (9) Estados Miembros participantes en la última reunión de la Comisión de Estudio 16 aprobaron el texto de estas Recomendaciones UIT-T en las sesiones plenarias celebradas el 30 de septiembre de 1999 y se han cumplido las condiciones de aprobación de las Recomendaciones UIT-T.

Quedan por tanto, aprobadas las Recomendaciones G.722.1, Anexo J a la Recomendación UIT-T G.728, H.323 y H.225.0.

## Números de identificación de las estaciones costeras

De acuerdo con los números **S19.92** y **S19.94** del Reglamento de Radiocomunicaciones, los números de identificación de las estaciones costeras 1280–1289 han sido atribuidos a Túnez.

## Cifras de identificación marítima (MID)

De acuerdo con el número **S19.34** del Reglamento de Radiocomunicaciones, la cifra de identificación marítima (MID) «436» ha sido atribuida a Kazakstán.

## Servicio móvil marítimo

### Noruega

Comunicación de 25.X.1999:

*Telenor Nett AS* anuncia que los sitios remotos VIGRA (MF) y GRISVAGOY (VHF) de ORLANDET RADIO cesarán toda explotación a partir del 1.º de diciembre de 1999.

La escucha SMSSM para las zonas A1 y A2 será asegurada por los sitios adyacentes de la estación.

## Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708)

### Nota de la TSB

A petición de la Administración de Noruega, el Director de la TSB ha asignado el siguiente código de zona/red de señalización (SANC) para uso en la parte internacional de la red de este país/zona geográfica que utiliza el sistema de señalización N.º 7, de conformidad con la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99):

<i>País/zona geográfica o red de señalización</i>	<i>SANC</i>
Noruega	2-087

SANC: Signalling Area/Network Code.  
Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Código de zona/red de señalización (CZRS).

## Cambios de la hora legal

### Brasil

Comunicación de 14.X.1999:

#### *Hora de verano de Brasil en el periodo 1999–2000*

*EMBRATEL*, Rio de Janeiro, anuncia que en el periodo 1999–2000, la hora de verano empezó a aplicarse en Brasil el 2 de octubre de 1999 y se aplicará hasta el 27 de febrero de 2000 a las 1200 horas (hora brasileña).

Los relojes se adelantaron una hora en relación con la hora legal en los siguientes Estados brasileños:

Rio Grande do Sul  
Santa Catarina  
Paraná  
São Paulo  
Rio de Janeiro  
Espírito Santo  
Goiás  
Minas Gerais  
Mato Grosso  
Mato Grosso do Sul  
Tocantins  
Bahia  
Pernambuco  
Ceará  
Alagoas  
Piauí  
Sergipe  
Paraíba  
Rio Grande do Norte  
Maranhão  
Roraima y Distrito Federal

La hora no cambió en los demás Estados (Acre, Amazonas, Pará, Rondônia y Amapá).

La hora legal (*standard time*) corresponde a: UTC –3

La hora de verano corresponde a: UTC –2

### Lituania

Comunicación de 22.X.1999:

*AB «Lietuvos telekomas»*, Vilnius, anuncia que la hora legal en Lituania se atrasará en 60 minutos el 31 de octubre de 1999 a las 0100 horas UTC y corresponderá pues a UTC +2.

## Servicio de telegramas

### Servicio télex

#### Islandia

Comunicación de 13.X.1999:

#### *Nuevo horario de servicio*

*Iceland Telecom, Reykjavik*, anuncia el cambio del horario de funcionamiento de los servicios internacionales telegráfico y télex de Islandia a partir del 19 de noviembre de 1999. El nuevo horario de servicio será de las 0800 horas UTC a las 2200 horas UTC todo el año. Durante las horas restantes (de las 2200 horas UTC a las 0800 horas UTC del día siguiente), los telegramas entrantes serán almacenados en el sistema y se tramitarán después de las 0800 horas UTC. Iceland Telecom lamenta las incomodidades que esto pueda causar y agradece la cooperación de las administraciones/EER.

Diríjase a:

Iceland Telecom Ltd.  
IS - 150 Reykjavik  
Iceland  
Tf: +354 550 6000  
Fax: +354 550 6009  
Correo electrónico: it@simi.is

#### Kenya

Comunicación de 13.X.1999\*:

*Telkom Kenya Limited*, Nairobi, anuncia que, desde el 1 de julio de 1999, ha tomado a su cargo todas las actividades relativas a la explotación del servicio público internacional de telegramas, que estaban anteriormente bajo la responsabilidad de la antigua Kenya Posts and Telecommunications Corporation (KPTC).

Se ruega a las administraciones y empresas de explotación reconocidas (EER) dirigir la correspondencia relativa a la explotación del servicio de telegramas, incluida la que se refiere al intercambio y liquidación de cuentas, a la dirección siguiente:

Assistant Manager  
CTO(I) / ITS  
Telkom Kenya Limited  
P.O. Box 57304  
NAIROBI  
Kenya  
Attention: Mr J.G. Ringera  
Tf: +254 2 247833  
Tg: Extel Nairobi  
Tlx: 987 22406 / 22195 extel ke  
Fax: +254 2 251071

---

\* Véase también el presente Boletín de Explotación N.º 703 de 1.XI.1999, página 16, así como los Boletines de Explotación N.º 701 de 1.X.1999, página 15 y N.º 700 de 15.IX.1999, página 8.

## Servicio telefónico

### Alemania

Comunicación de 7.X.1999\*:

*Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (RegTP) (Autoridad Reguladora de Telecomunicaciones y Correos)*, Bonn, anuncia la puesta en servicio del nuevo indicativo nacional de destino «175» para el servicio GSM en Alemania (indicativo de país +49), a partir del 1 de octubre de 1999:

*Indicativo nacional de destino*

175

*Nombre del operador*

DeTeMobil Deutsche Telekom MobilNet GmbH

Contacto:

Regulatory Authority for Telecommunications and Posts (RegTP)  
Section 115  
Postfach 80 01  
D - 53105 BONN  
Tf.: +49 228 14 1150  
Fax: +49 228 14 6115

\* Véase también el Boletín de Explotación N.º 694 de 1.VI.1999, páginas 5/6.

### Egipto

Comunicación de 19.X.1999:

*Telecom Regulatory Authority*, Cairo, anuncia la entrada en servicio de las siguientes nuevas gamas de números de abonado (y extensiones (E) con cambio en numeración):

<i>Central</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Antiguos números</i>	<i>Series de numeración</i>	<i>Fecha de entrada en servicio</i>
Bolack Eldakrou	2		7340000 - 7349999	X.1999
Ashment	82		870000 - 873039	X.1999
El Baleda	18		560000 - 560499	X.1999
El Matania	18		565000 - 565999	X.1999
Abu Seer	18		350000 - 351499	X.1999
El Zawia El Hammra (E)	2		4210000 - 4229999	X.1999
El Omrania (E)	2		5600000 - 5609999	X.1999
El Omrania (E)	2		5650000 - 5659999	X.1999
Shoubra Ment (E)	2		3812000 - 3815951	X.1999
Shoubra Ment (E)	2		3816000 - 3816047	X.1999
Kerdasa (E)	2	380XXXX	7980000 - 7989999	X.1999
Kerdasa (E)	2		7920000 - 7924999	X.1999
Al Auto (E)	3		4960000 - 4979999	X.1999
Manshiyet Moubarak	40		2430000 - 2432999	X.1999
Meleg	48		580000 - 583999	X.1999
Sharbus	57		770000 - 772499	X.1999
Ezb El Nahda	57		680000 - 683499	X.1999
Saif El Deen	57		690000 - 692499	X.1999
Sharm El Shekh 1	69		664500 - 665999	X.1999
Berdees	93		920000 - 925842	X.1999
Ramses	2		7730000 - 7739999	X.1999
Misr Algadida	2		6435000 - 6439999	X.1999
El Maryoutia (1)	2		7710000 - 7714999	X.1999
El Maryoutia (2)	2		7465000 - 7469999	X.1999
El Giza	2		7460000 - 7464999	X.1999
El Haram (1)	2		7815200 - 7819999	X.1999
El Haram (2)	2		7835100 - 7839999	X.1999

<i>Central</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Antiguos números</i>	<i>Series de numeración</i>	<i>Fecha de entrada en servicio</i>
El Maadi (1)	2		7530000 - 7534999	X.1999
El Maadi (2)	2		7535000 - 7539999	X.1999
El Maadi (3)	2		5274700 - 5279999	X.1999
El Mokatum	2		5040000 - 5044999	X.1999
El Katamia	2		7560000 - 7564999	X.1999
Kerdasa	2		7920000 - 7924999	X.1999
Shoubrament	2		3816000 - 3816047	X.1999

### **Islandia**

Comunicación de 15.X.1999:

La *Post and Telecom Administration of Iceland*, Kopavogur, anuncia que se introdujeron las nuevas series de números telefónicos siguientes en la red telefónica de Islandia (indicativo de país +354):

595 XXXX  
836 XXXX  
837 XXXX  
838 XXXX  
851 XXXX  
866 XXXX  
867 XXXX  
869 XXXX  
871 XXXX

### **Namibia**

Comunicación de 25.X.1999:

*Telecom Namibia*, Windhoek, anuncia la activación de las gamas de números telefónicos siguientes en el servicio telefónico de Namibia (indicativo de país +264) y solicita a las administraciones/EER que den acceso con la mayor brevedad a todas las gamas ya en servicio:

<i>Localidad</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Números de abonado</i>	<i>Fecha de puesta en servicio</i>
Henties Bay	64	501900 - 501999	18.X.1999
Kamanjab	67	331900 - 331999	23.XII.1998
Khorixas	67	331900 - 331999	23.XII.1998
Klein Waterberg	67	306200 - 306799	13.XI.1998
Tsumeb	67	224000 - 224199	lo antes posible
Opuwo	65	273000 - 273299	18.XII.1998
Ruacana	65	270000 - 270199	23.XI.1998
Seeheim	63	250500 - 250599	17.XI.1998
Bagani	67	259000 - 259399	25.XI.1998
Epupa	67	290300 - 290399	6.XI.1998
Ruacana Farm line	65	270200 - 270299	23.XI.1998
Namutoni	63	273000 - 273399	23.XII.1998
Guibis	63	258300 - 258399	4.XII.1998
Goageb	63	283500 - 283599	4.XII.1998
Helmeringhausen	63	283300 - 283399	4.XII.1999
Lorelei	63	283700 - 283799	17.IX.1999
Windhoek Industrial area	61	400000 - 400099	27.IX.1999
Windhoek EWSD Exch.	61	400100 - 400999	27.IX.1999
Keetmanshoop	63	210000 - 210999	27.IX.1999
Walvis Bay	64	210000 - 210999	27.IX.1999
Oshakati	65	210000 - 210999	27.IX.1999
Tsumeb	67	210000 - 210999	27.IX.1999



Las preguntas deben dirigirse a:

Mr David v/d Westhuizen, Account Representative Products  
Telecom Namibia  
International Commercial Business Unit  
PO Box 297  
WINDHOEK  
Tel.: +264 61 201 2713  
Fax: +264 61 248 509  
Correo electrónico: marketing@telecom.na

## **Nueva Caledonia**

Comunicación de 5.X.1999:

La *Direction Générale de l'Industrie, des Technologies de l'Information et des Postes*, Paris, anuncia que la Office des postes et télécommunications de Nueva Caledonia (Territorio de ultramar) (indicativo de país +687) ha informado la apertura, a partir del 1 de noviembre de 1999, de la nueva serie de números 81XXXX en el plan de numeración de ese territorio.

La nueva serie de números 81XXXX reemplaza a la serie 80XXXX que no ha sido habilitada a causa de la posible confusión con los números gratuitos que comienzan por 800 utilizados en numerosos países.

### *Plan de numeración de Nueva Caledonia*

Hora local: UTC +11  
Indicativo de país (UIT-T Rec. E.164): +687  
Indicativo interurbano: ninguno  
Primera cifra del número de abonado: 2, 3, 4, 6, 7, 8  
Numeración: de tipo cerrado con seis cifras  
Acceso a las operadoras, Nouméa: +687 código 11  
Número de prueba: +687 287511

<i>Provincia del sur</i>	<i>Números comenzando por</i>
Boulouparis	35, 41, 43, 44, 46
Bourail	35, 41, 43, 44, 46
Dumbea	35, 41, 43, 44, 46
Farino	35, 41, 43, 44, 46
Ile des Pins	35, 41, 43, 44, 46
La Foa	35, 41, 43, 44, 46
Moindou	35, 41, 43, 44, 46
Mont Doré y Robinson	35, 41, 43, 44, 46
Nouméa	23 a 28, 35, 41, 43, 44, 46
Paita y Tontouta	35, 41, 43, 44, 46
Sarramea	35, 41, 43, 44, 46
Thio	35, 41, 43, 44, 46
Yaté	35, 41, 43, 44, 46

<i>Provincia del norte</i>	<i>Números comenzando por</i>
Belep	42, 47
Canala y Kouaoua	42, 47
Hienghene	42, 47
Houailou y Poro	42, 47
Kaala - Gomen	42, 47
Kone	42, 47
Koumac	42, 47
Ouegoa	42, 47
Poindimie	42, 47
Ponerihouen	42, 47
Pouebo	42, 47
Pouembout	42, 47
Poum	42, 47
Poya y Nepoui	42, 47
Touho	42, 47
Voh	42, 47

<i>Provincia de las Islas</i>	<i>Números comenzando por</i>
Lifou	45
Mare	45
Ouvea	45

<i>Zona no geográfica</i>	<i>Números comenzando por</i>
Radiotelefonía marítima en ondas métricas (VHF Marine)	66
Móviles GSM	77, 78, 79, 81
Cabinas públicas	88
Audiotel	68, 366

**Contacto:**

Direction de l'Office des postes et des télécommunications  
 98841 NOUMEA-CEDEX  
 Nouvelle-Calédonie  
 Tf: +687 268200  
 Fax: +687 262927  
 Correo electrónico: telecom@opt.nc

**Rumania**

Comunicación de 13.X.1999:

El operador nacional rumano de telecomunicaciones, «*Romtelecom*», Bucuresti, anuncia la activación el 5 de noviembre de 1999 de un nuevo indicativo interurbano 95 para acceder a la red del operador móvil MobilRom en Rumania (indicativo de país +40).

El formato de marcación internacional es: +40 95 XXXXXX.

**Wallis y Futuna**

Comunicación de 6.X.1999\*:

*Demanda urgente de puesta en servicio inmediato  
 del indicativo de país de Wallis y Futuna +681 para telefonía*

El *Service des postes et télécommunications de Wallis-et-Futuna*, Mata-Utu, solicita a todas las administraciones/EER su plena cooperación con carácter de urgencia, para la puesta en servicio inmediata en sus países respectivos del indicativo de país +681 para Wallis y Futuna. Recuerda que tras la puesta en servicio del centro internacional de tránsito en Wallis y Futuna (territorio francés de ultramar) en 1998, el plan de numeración telefónica de Wallis y Futuna es el siguiente:

- +681 6X XX XX
- +681 7X XX XX
- +681 8X XX XX
- +681 9X XX XX

Para toda cuestión relativa a la puesta en servicio del indicativo de país +681 para Wallis y Futuna, se ruega dirigirse a:

Service des postes et télécommunications de Wallis-et-Futuna  
 Division Telecom  
 98600 MATA-UTU  
 Wallis-et-Futuna  
 Att: *Stéphane Pambrun*  
 Tf: +681 72 20 12  
 Fax: +681 72 20 14  
 Correo electrónico: autocom@wallis.co.nc

\* Véase también el Boletín de Explotación N.º 676 de 15.IX.1998, página 5 y el Boletín de Explotación N.º 620 de 15.V.1996, página 8.

## **Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones**

### **Djibouti**

Comunicación de 7.X.1999:

*Djibouti Telecom* anuncia que, en el marco de la reforma del sector de correos y telecomunicaciones emprendida en marzo de 1998 por el Gobierno de la República de Djibouti, el Consejo de Ministros adoptó el 16 de septiembre de 1999 dos decretos sobre la aplicación de la fase institucional, a saber, la separación efectiva de las actividades de telecomunicaciones de las de los servicios postales. En virtud de estos dos decretos, se crean en lugar de la OPT (Office des postes et télécommunications) dos entidades distintas:

- la sociedad DJIBOUTI TELECOM, y
- la empresa pública «la POSTE DE DJIBOUTI».

El Sr. Abdouzarak Ali Baneh, nombrado Director General de DJIBOUTI TELECOM por decreto del Presidente de la República adoptado en Consejo de Ministros, asumió su cargo el 5 de octubre de 1999.

La nueva sociedad DJIBOUTI TELECOM conserva la dirección de la antigua OPT, a saber:

Direction Générale de DJIBOUTI TELECOM  
Boulevard de la République  
Djibouti  
Tf: +253 35 11 10 / 35 06 69  
Fax: +253 35 57 57  
Tlx: 979 5808 dj

Se comunica a las administraciones/EER que en adelante la sociedad DJIBOUTI TELECOM es la signataria designada ante la UIT para todas las cuestiones relativas a las telecomunicaciones, hasta la creación de un órgano de reglamentación autónomo.

### **Jordania**

Comunicación de 18.X.1999:

*Jordan Telecommunications Company, plc* (JTC), Amman, anuncia el establecimiento en el sector Strategic Planning & Corporate Relations de la empresa de un departamento encargado de los asuntos de reglamentación de JTC (Regulatory Affairs Department) entre cuyas funciones y responsabilidades está la de actuar como punto de contacto para las relaciones entre la UIT y JTC. Como varias personas que se encargaban de los contactos de JTC se han jubilado o ya no trabajan en la empresa, toda la correspondencia referente a los sectores de la UIT debe dirigirse en adelante al Sr. M. Z. Borgan.

La dirección de Jordan Telecom es la siguiente:

Jordan Telecommunications Company, plc (JTC)  
Regulatory Affairs Department  
P.O. Box 1689  
AMMAN 11118  
Jordan  
Tf: +962 6 462 7731  
Tg: Jortel Amman  
Fax: +962 6 465 9666  
*Mr Munther Z. Borgan, JTC Contact, Manager Regulatory Affairs*  
(Tf: +962 6 461 0322; Fax: +962 6 465 0776; e-mail: mborgan@jtc.com.jo)

## Restricciones de servicio

### Nota de la TSB

Véase la lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor publicada en anexo al Boletín de Explotación (BE) N.º 691 de 1.V.1999 y las comunicaciones ulteriores siguientes relativas a restricciones de servicio nuevas, modificadas o suprimidas:

BE N.º	
692	Canadá (p. 4), Marruecos (p. 8), Tonga (p. 5).
694	Fiji (p. 5), Marruecos (p. 9/10).
697	Finlandia (p. 5/6).
698	Angola (p. 18).
699	Emiratos Arabes Unidos (p. 6), Malawi (p. 6), Países Bajos (p. 7), Suecia (p. 9).
700	Eslovenia (p. 9).
701	Australia (p. 7), Emiratos Arabes Unidos (p. 12), Países Bajos (p. 13), Singapur (p. 5), Trinidad y Tabago (p. 13)
702	Samoa Occidental (p. 6).

### Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y otras prácticas no conformes con la reglamentación vigente

### Nota de la TSB

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y otras prácticas no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Arabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazakstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Líbano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), México (697), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Portugal (620), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzania (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, en el Boletín de Explotación N.º 685 del 1 de febrero de 1999 (páginas 14 a 20), se ha publicado una información en la rúbrica «Comunicaciones por intermediario (Call-Back)» sobre la posición adoptada por ciertos países en relación con las comunicaciones por intermediario «Call-Back». Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 de la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994).

Véase también el Boletín de Explotación N.º 658 de 15.XII.1997.

# ENMIENDAS A LOS DOCUMENTOS DE SERVICIO

## Abreviaturas utilizadas

<b>ADD</b>	insertar	<b>PAR</b>	párrafo
<b>COL</b>	columna	<b>REP</b>	reemplazar
<b>LIR</b>	leer	<b>SUP</b>	suprimir
<b>P</b>	página(s)		

## Nomenclátor de las estaciones costeras (Lista IV) 16.<sup>a</sup> edición y Suplementos N.ºs 1, 2 y 3

(Enmienda N.º 10)

### MLT Malta

**P** 791 Nota A, **PAR** 2. **LIR**

2. Para todos los demás barcos:

Maltacom p.l.c., International Accounts Section, P.O. Box 40, Marsa GPO-01 (Malta).

### TUR Turquía

**P** 904 Nota 4, TF: **LIR** +90 312 3132945

**P** 908 Nota 7, TF: **LIR** +90 312 3132945

## Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V) 39.<sup>a</sup> edición y Suplemento N.º 1

### Parte IV

#### Sous-section 2C / Sub-Section 2C / Subsección 2C

**P** 186 **HRV** **REP**  
(Suplemento N.º 1)

### HRV

- a) BE02 RH02
- b) RH01 RH02

**MHL**

a)	BE02	CY03	CY05
	DK01	DP02	DP03
	DP05	EI06	GB05
	GB06	GB08	GB11
	GB18	GK12	GR01
	HX05	HX08	IU02
	IU03	JP02	JP03
	JP04	JP05	LI01
	NL02	PO19	SU04
	US01	US02	US03

**Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)  
(Según la Recomendación UIT-T Q.708)  
(Situación al 15 de febrero de 1999)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 686 – 15.II.1999)

(Enmienda N.º 17)

<b>País/zona geográfica ISPC</b>	<b>Ubicación (ciudad)/ Nombre único</b>	<b>Nombre del operador</b>
--	---	----------------------------

**Orden alfabético**

**P 9 ADD *Centroafricana (Rep.)***

6-046-1	Bangui	TELECEL Centrafrique
---------	--------	----------------------

**Orden numérico**

**P 6 *Australia* ADD**

5-012-2	New Tel (Airway Exchange – Sydney (No. 1))	New Tel Networks Pty Ltd.
5-012-3	New Tel (Airway Exchange – Melbourne (No. 1))	New Tel Networks Pty Ltd.

**P 7 *Austria* ADD**

2-026-4	Wien	MCI WorldCom Telecommunication Services
2-026-7	Wien	European Telecom International

**P 17 *Estados Unidos* ADD**

3-181-7	Oakland, CA	InnoCom Telecom, LLC
3-182-0	Los Angeles, CA	InnoCom Telecom, LLC

**P 20 *Islandia* ADD**

2-148-5	Reykjavik/ISAXE	Islandssimi Ltd.
---------	-----------------	------------------

**P 21 *Japón* International Digital Communications Inc. LIR**

4-085-0	Yokohama	Cable & Wireless IDC Inc.
4-085-1	Osaka	Cable & Wireless IDC Inc.
4-085-2	Tokyo	Cable & Wireless IDC Inc.

**P 24 Noruega ADD**  
 2-086-2 T1E-Osl Tele1 Europe AS  
 2-086-3 T1E-Bgo Tele1 Europe AS  
 2-086-4 Oslo1 UPC Norge AS

**P 26 Países Bajos ADD**  
 2-253-3 Amsterdam SSP Dutchtone N.V.  
 2-253-4 Rotterdam SSP Dutchtone N.V.

**País/  
zona geográfica**

**Organización que da la aprobación para ISPCs**

**P 37 ADD Centrafricana (Rep.)**  
 Centrafricana (Rep.)

Désiré Pendemou  
 Ministère de la Communication, des Postes et  
 Télécommunications  
 BANGUI  
 Tel: +236 613032  
 Fax: +236 612 819

**P 40 Islandia LIR**  
 Islandia

Post and Telecom Administration  
 Gustav Arnar  
 Smidjuvegi 68-70  
 IS-200 KOPAVOGUR  
 Tel: +354 510 1500  
 Fax: +354 510 1509  
 E-mail: Gustav@pta.is

ISPC: International Signalling Point Codes.  
 Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).  
 Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT  
 (según la Recomendación UIT-T M.1400)  
 (Situación al 15 de marzo 1999)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 688 – 15.III.1999)

(Enmienda N.º 15)

<b>País o zona/código ISO Nombre de la Empresa/Dirección</b>	<b>Código de la empresa</b>	<b>Contacto</b>
<b>P 24 Sri Lanka (República Socialista Democrática de) / LKA ADD</b> <b>Suntel (Private) Ltd.</b> P.O. Box 1194 110, Sir James Peiris Mawatha COLOMBO 2	SUNTEL	Mr. Mahinda Ramasundara Director Technical Tel: +94 74 747750 Fax: +94 74 710001 E-mail: mahinda@suntel.lk

**Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)  
(Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708)  
(Situación al 15 de diciembre de 1998)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 682 – 15.XII.1998)

(Enmienda N.º 16)

**Orden numérico ADD**

**P 4** 2-087 Noruega

**Orden alfabético ADD**

**P 19** 2-087 Noruega

---

SANC: Signalling Area/Network Codes.  
Codes de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Códigos de zona/red de señalización (CZRS).

**Lista de indicadores de destino de telegramas  
(Según la Recomendación UIT-T F.32)  
(Situación al 15 de mayo de 1999)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 692 – 15.V.1999)

(Enmienda N.º 7)

**P 11** DJIBOUTI Código de red: DJ  
**COL 2** **REP\*** OPT – Office des postes et télécommunications, Djibouti  
*por* DJIBOUTI TELECOM, Djibouti

---

\* A partir del 5 de octubre de 1999.  
Véase la comunicación de DJIBOUTI TELECOM en el presente Boletín de Explotación N.º 703 de 1.XI.1999, página 11.

**P 25** KENYA Código de red: KE  
**COL 2** **REP\*** GOVT – Ministry of Transport and Communications, Nairobi  
*por* Telkom Kenya Limited, Nairobi

---

\* A partir del 1 de julio de 1999.  
Véase el presente Boletín de Explotación N.º 703 de 1.XI.1999, página 6.



**Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta  
con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales  
(Según la Recomendación UIT-T E.118)  
(Situación al 1 de octubre de 1998)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 677 – 1.X.1998)

(Enmienda N.º 19)

**P 27    Japón    89 81 65    International Digital Communications Inc.    LIR**

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Japón	<b>Cable &amp; Wireless IDC Inc.</b> 3-1-15 Ariake, Koto-ku TOKYO 135-8650	89 81 65	Network Services Division Network Services Department Tel: +81 3 3570 7676 Fax: +81 3 3570 7679	